

זכרון - דברים

שנעשה ונחתם בין הנהלת "אהל" תיאטרון פועלי ישראל, הנקראת לשם קיצור "הצד הראשון" מצד אחד ובין מנשה לוין, הגר בתל-אביב, רה' דב הוז 7, הנקרא להלן לשם קיצור "הצד השני", מצד שני, בתל-אביב, ביום 23 במאוס 1950. הותנה והוסכם בין הצדדים לאמור:

סעיף 1: הצד הראשון מוסר לצד השני והצד השני מקבל על עצמו לתרגם לעברית

את המחזה "המטוגעת משאיר" סאת ז'אן ז'יורדו.

סעיף 2: הצד השני יעשה את כל התיקונים, הדרושים לפי בקשתו של הבמאי,

במשך זמן החזרות עד להצגת-הבכורה.

סעיף 3: תמורת זאת יקבל הצד השני מן הצד הראשון את הסכום של 130

(מאה ושלושים) לירות ישראליות באופן דלקמן:

1. עם התחלת החזרות על המחזה הנ"ל 25 ל"י

2. אחרי הצגת-בכורה

ס"ה 105
" 130

סעיף 4: התשלום הנ"ל בסך של 130 (מאה ושלושים) ל"י הוא סופי ומספק את כל

תביעותיו של הצד השני לגבי הצד הראשון עבור תרגום המחזה, הקפורס

בסעיף 1, וכל התיקונים, הדרושים עד להצגת-הבכורה.

סעיף 5: פירסום המחזה בדפוס בעברית מותר רק בהסכמת שני הצדדים ובמקרה זה

חובה להודיע בגוף הספר בשער, כי זכויות הצגת המחזה בעברית שייכות

אך ורק ל"אהל" תיאטרון פועלי ישראל.

זכרון דברים זה נכתב ונחתם בשני העתקים שדינם כאחד.

ולראיה מצנו על החתום:

מנשה לוין

יעל אהרן

